

Porównanie tłumaczeń Dzieje 12:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Przeszedłszy zaś pierwszą straż i drugą przyszedli do bramy żelaznej prowadzącej do miasta która sama z siebie została otworzona im i wyszedłszy wcześniej przeszli ulicę jedną i zaraz odstąpił zwiastun od niego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jednak po przejściu obok pierwszej straży i drugiej, doszli do żelaznej bramy prowadzącej do miasta, która sama im się otworzyła;* i wyszli na zewnątrz, przeszli jedną ulicę i zaraz anioł od niego odstąpił. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Przeszedłszy zaś pierwszą straż i drugą przyszedli do bramy (tej) żelaznej, (tej) niosącej* do miasta, która samorzutnie otwarła się im, i wyszedłszy poszli naprzód ulicą jedną, i zaraz odstąpił zwiastun od niego. ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Przeszedłszy zaś pierwszą straż i drugą przyszedli do bramy żelaznej prowadzącej do miasta która sama z siebie została otworzona im i wyszedłszy wcześniej przeszli ulicę jedną i zaraz odstąpił zwiastun od niego

¹⁾ <x>510 5:19</x>; <x>510 16:26</x>

²⁾ Według frazeologii polskiej: "prowadzącej".